

## Procès-verbal du Conseil de la Municipalité de Frelighsburg

Frelighsburg, le 3 octobre 2016

**C A N A D A**  
**PROVINCE DE QUÉBEC**  
**MRC DE BROME-MISSISQUOI**

Une séance ordinaire s'est tenue à l'Hôtel de Ville, le lundi 3 octobre 2016 à compter de 19 h 00. Les membres du conseil formant quorum sous la présidence du maire Monsieur Jean Lévesque.

Est absente la conseillère Suzanne Lessard.

Sont présents les conseiller(ère)s suivant(e)s :

MM.	Pierre Tougas	Lucie Dagenais
	Charles Barbeau	Louis Roy
MME		Marie-France Moquin

Madame Anne Pouleur, directrice générale, secrétaire-trésorière est présente.

### **RÉS 990-10-16 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est proposé par la conseillère Lucie Dagenais  
Appuyé du conseiller Charles Barbeau  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Ce conseil adopte l'ordre du jour tel que décrit ci-dessous :

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Adoption du procès-verbal du 12 septembre 2016
3. Adoption du procès-verbal du 22 septembre 2016
4. Adoption du procès-verbal du 16 juin 2016
5. Adoption de la liste des comptes à payer
6. Suivis et infos du maire
7. Correspondance
8. Assistance professionnelle en urbanisme
9. Demande de dérogation mineure 16-020 – lot 67-1 (situé entre le 307 et le 321 chemin Richford) – Yvanhoé Gosselin & Fils Ltée
10. Demande 16-021, aire PIIA, 268, chemin Pinnacle – Luc St-Louis
11. Demande 16-022, 1, rue Principale – Immeubles Y. Gosselin Inc.
12. Adoption du règlement 137-07-2012(09-16) concernant les branchements à l'égout municipal
13. Adoption du règlement 114-04-96(09) sur les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme de la Municipalité de Frelighsburg
14. Surveillance prolongement du réseau d'égout domestique - Place de l'Hôtel de Ville
15. Octroi du contrat – Prolongement du réseau d'égout domestique - Place de l'Hôtel de Ville
16. Émission d'un chèque en faveur d'Eurovia Québec Construction Inc.
17. Émission d'un chèque en faveur de l'OMH de Frelighsburg
18. Aide à l'amélioration du réseau routier municipal
19. Entente de services aux sinistrés entre la Municipalité de Frelighsburg et la Société Canadienne de la Croix Rouge
20. Demande introductive d'instance en acquisition du droit de propriété d'un immeuble par prescription
21. Dépôt du rapport de l'inspectrice en bâtiment
22. Varia
23. Questions des contribuables
24. Levée de la séance

ADOPTÉE

## Procès-verbal du Conseil de la Municipalité de Frelighsburg

Frelighsburg, le 3 octobre 2016

### **RÉS 991-10-16 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 12 SEPTEMBRE 2016**

Il est proposé par le conseiller Charles Barbeau  
Appuyé du conseiller Louis Roy  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Le conseil adopte le procès-verbal du 12 septembre 2016 tel que rédigé par la directrice générale, secrétaire-trésorière.

ADOPTÉE

### **RÉS 992-10-16 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 22 SEPTEMBRE 2016**

Il est proposé par la conseillère Marie-France Moquin  
Appuyé du conseiller Pierre Tougas  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Le conseil adopte le procès-verbal du 22 septembre 2016 tel que rédigé par la directrice générale, secrétaire-trésorière.

ADOPTÉE

### **RÉS 993-10-16 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 16 JUIN 2016**

Il est proposé par le conseiller Charles Barbeau  
Appuyé de la conseillère Lucie Dagenais  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Le conseil adopte le procès-verbal du 16 juin 2016 tel que rédigé par la directrice générale, secrétaire-trésorière.

ADOPTÉE

### **RÉS 994-10-16 ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER**

Il est proposé par le conseiller Pierre Tougas  
Appuyé du conseiller Louis Roy  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Ce conseil paye la liste des factures telles que présentées ci-bas accompagnées des dépenses incompressibles qui ont été payées conformément au règlement 122-03-08 décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaires :

5209	Ministère Revenu Québec	Remises employeur	6 653.99 \$
5210	Vitalité Frelighsburg	Appui financier Soirée Swing	300.00 \$
5211	Bell Mobilité Inc.	Service cell voirie	49.18 \$
5212	Telus	Service cell incendie	105.21 \$
5213	Ministre des finances du Québec	Certification compétence traitement des eaux usées	111.00 \$
5214	Poste Canada	Médiaposte Le Messenger	108.13 \$
5078	Receveur général du Canada	Location garage ferme expérimentale	200.00 \$
5215	Imaginatec Inc.	Loyer 46 Principale	402.41 \$
5216	Aquatech Inc.	Fourniture assistance technique à l'exploitation, serv tech alarmes stations pompage	1 717.81 \$
5217	Aréo-Feu Ltée	Test annuel pompes et réparations	2 131.91 \$

**Procès-verbal du Conseil de la Municipalité de Frelighsburg**

**Frelighsburg, le 3 octobre 2016**

5218	Assoc. des chefs en sécurité incendie du QC	Formation introduction sécurité civile	143.72 \$
5219	B2B2C	Hébergement domaine courriels	14.89 \$
5220	Bell Canada	Tél mensuel usine eau potable	171.03 \$
5221	Groupe Environnex Inc.	Analyses eaux potable et usées	697.44 \$
5222	Câble Axion Digitel Inc.	Services internet et téléphonique immeubles municipaux	619.22 \$
5223	Camping La Forêt de Frelighsburg	Activités de sortie Camp de jour	375.97 \$
5224	Carrière Dunham	Pierre pour chemins	8 457.22 \$
5225	DBR Informatique	Contrat de service photocopieur, toner imprimante	306.75 \$
5226	Nopac Environnement	Enlèvement conteneur rebuts	262.15 \$
5227	Bruno De Kinder	Traduction Messenger	100.00 \$
5228	ABCDE Internet Inc. Dépanneur du village	Frais de poste, journaux, essence voirie	621.01 \$
5229	Deshaies, Martin	Vêtements inspecteur voirie	140.03 \$
5230	Dicom Express	Service de messagerie	25.11 \$
5231	Construction DJL Inc.	Asphalte	182.81 \$
5232	Donald Carey	Transport Pierre MG-20B	5 231.30 \$
5233	Ellio Inc.	Hon prof mandat plan stratégique durable	3 449.25 \$
5234	Excavation Giroux Inc.	Travaux accotement Pinnacle	2 763.99 \$
5235	Fédération québécoise des municipalités	Services de messagerie	16.03 \$
5236	FM Formules municipales	Fourniture bureau inspection	109.30 \$
5237	Gestim Inc.	Hon prof permis et inspections	3 316.46 \$
5238	Gestion Écono Plus Inc.	Frais mensuels télérepérage camions	91.98 \$
5239	Impressions DF	Photocopies Le Messenger, identification casque pompier	515.88 \$
5240	Inspections d'échelles Denis Thibault	Entretien annuel échelle portative	409.31 \$
5241	J.A. Beaudoin Const. Ltée	Stabilisation de fossé ch Pinnacle	2 946.72 \$
5242	Jean Lévesque	Frais déplacements maire	171.89 \$
5243	Lamothe Énergie Inc.	Diesel tracteur, serv incendie	159.76 \$
5244	Laurent Millette	Location garage	75.00 \$
5245	Les Consultatnts S.M. Inc.	Hon prof travaux Ballerina, Verger Modèle et Cascades, étude pont McIntosh	5 475.69 \$
5246	Les Solutions IT Cloud	Renouv Backup en ligne	447.71 \$
5247	Linda Tétreault	Contrat entretien Hdv	704.16 \$
5248	Ministre des finances du Québec	2e versement Sûreté du Québec	95 218.00 \$
5249	Municipalité de Stanbridge-East	Entraide incendie	72.00 \$
5250	Municipalité de Saint-Armand	Formation MDO 2 participants	592.28 \$
5251	Excavation Normand Carey	Nivelage chemins municipaux	7 536.61 \$
5252	Pages Jaunes	Inscription Pages Jaunes	18.70 \$
5253	Pagenet du Canada Inc.	Service de radio messagerie	102.61 \$
5254	Papeterie L'Écologic Enr.	Fournitures bureau	239.65 \$
5255	Petite caisse	Vacation formation directeur incendie	20.89 \$
5256	Kelly Sani-Vac Inc.	Location toilettes sèches	596.44 \$

## Procès-verbal du Conseil de la Municipalité de Frelighsburg

Frelighsburg, le 3 octobre 2016

5257	Signalisation de l'Estrie	Poteaux pour signalisation chemins	770.33 \$
5258	Thibault & Associés	2 lumières scène camion 721	3 513.90 \$
5259	Médias Transcontinental S.E.N.C.	Avis publics	736.54 \$
5260	Union des Municipalités du Québec	Formation éthique et déontologie pour élus	132.22 \$
5261	Ville de Dunham	Contrat enlèvement ordures résidentielles	7 676.60 \$
5262			ANNULÉ
5263	Y. Gosselin & Fils Ltée	Quincaillerie, pièces et accessoires voirie et incendie, produits ménagers, etc.	470.19 \$

### Certificat de crédits disponibles

Je, Anne Pouleur, directrice générale, secrétaire-trésorière certifie que la Municipalité dispose des crédits suffisants pour payer les dépenses ci-haut décrites.

ADOPTÉE

### SUIVI ET INFORMATIONS DU MAIRE

- Comité de planification stratégique de développement durable

### CORRESPONDANCE

#### RÉS 995-10-16 SUPPORT FINANCIER OPÉRATION NEZ ROUGE

Il est proposé par la conseillère Marie-France Moquin  
Appuyé du conseiller Pierre Tougas  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : La Municipalité de Frelighsburg contribue au montant de 100 \$ à la programmation 2016 d'Opération Nez Rouge, puisqu'elle dessert la population des 21 municipalités de Brome-Missisquoi et que l'activité est essentiellement bénévole.

### Certificat de crédits disponibles

Je, Anne Pouleur, directrice générale, secrétaire-trésorière certifie que la Municipalité dispose des crédits suffisants pour payer la dépense ci-haut décrite.

ADOPTÉE

#### RÉS 996-10-16 ASSISTANCE PROFESSIONNELLE EN URBANISME

CONSIDÉRANT la proposition soumise par la compagnie BC2 en date du 20 juin 2016, sous le numéro 1041601 au montant maximal excluant les taxes de 21 500 \$;

CONSIDÉRANT QUE la proposition de services est d'obtenir de la compagnie une assistance professionnelle en matière d'urbanisme relativement à la concordance du plan et des règlements d'urbanisme;

EN CONSÉQUENCE: Il est proposé par le conseiller Charles Barbeau  
Appuyé de la conseillère Lucie Dagenais  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

**Procès-verbal du Conseil de la Municipalité de Frelighsburg**

**Frelighsburg, le 3 octobre 2016**

QUE : La Municipalité de Frelighsburg engage la compagnie BC2 au montant maximal incluant les taxes de 24 719,62 \$.

QUE : La directrice générale, secrétaire-trésorière est autorisée à signer pour et au nom de la Municipalité tout document se référant au dossier.

Certificat de crédits disponibles

Je, Anne Pouleur, directrice générale, secrétaire-trésorière certifie que la Municipalité dispose des crédits suffisants pour payer la dépense ci-haut décrite.

ADOPTÉE

**RÉS 997-10-16 DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE 16-020 – LOT 67-1 (SITUÉ ENTRE LE 307 ET LE 321 CHEMIN RICHFORD) – YVANHOÉ GOSSELIN & FILS LTÉE**

Il est proposé par le conseiller Charles Barbeau  
Appuyé du conseiller Louis Roy  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Ce conseil autorise l'émission d'un permis de lotissement en faveur de la propriété d'Yvanhoé Gosselin & Fils Ltée située sur le lot 67-1 du chemin Richford conformément au procès-verbal du CCU du 22 septembre 2016.

ADOPTÉE

**RÉS 998-10-16 DEMANDE 16-021 AIRE PIIA, 268, CHEMIN PINACLE – LUC ST-LOUIS**

Il est proposé par le conseiller Charles Barbeau  
Appuyé de la conseillère Lucie Dagenais  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Ce conseil autorise l'émission d'un permis de construction pour la propriété de Luc St-Louis située au 268, chemin Pinnacle, conformément au procès-verbal du CCU du 22 septembre 2016.

ADOPTÉE

**RÉS 999-10-16 DEMANDE 16-022 AIRE PIIA, 1, RUE PRINCIPALE – IMMEUBLES Y. GOSSELIN INC.**

Il est proposé par la conseillère Marie-France Moquin  
Appuyé de la conseillère Lucie Dagenais  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Ce conseil autorise l'émission d'un permis de rénovation pour la propriété des Immeubles Y. Gosselin Inc. située au 1, rue Principale, conformément au procès-verbal du CCU du 22 septembre 2016.

ADOPTÉE

Procès-verbal du Conseil de la Municipalité de Frelighsburg

Frelighsburg, le 3 octobre 2016

**RÉS 01-10-16 ADOPTION DU RÈGLEMENT 137-07-2012(09-16)  
CONCERNANT LES BRANCHEMENTS À L'ÉGOUT MUNICIPAL**

Il est proposé par le conseiller Louis Roy  
Appuyé du conseiller Charles Barbeau  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Le conseil municipal adopte le règlement 137-07-2012(09-16) concernant les branchements à l'égout municipal.

ADOPTÉE

**RÉS 02-10-16 ADOPTION DU RÈGLEMENT 114-04-96(09) SUR LES  
DÉROGATIONS MINEURES AUX RÈGLEMENTS D'URBANISME DE LA  
MUNICIPALITÉ DE FRELIGHSBURG**

Il est proposé par le conseiller Louis Roy  
Appuyé du conseiller Pierre Tougas  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Le conseil municipal adopte le règlement 114-04-96(09) sur les dérogations mineures aux règlements d'urbanisme de la Municipalité de Frelighsburg.

ADOPTÉE

**RÉS 03-10-16 SURVEILLANCE PROLONGEMENT DU RÉSEAU D'ÉGOUT  
DOMESTIQUE – PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE**

CONFORMÉMENT à la proposition soumise par Avizo Experts-conseils le 30 septembre 2016, numéro INF-1072-2A16;

Il est proposé par le conseiller Charles Barbeau  
Appuyé de la conseillère Marie-France Moquin  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : La Municipalité de Frelighsburg engage Avizo Experts-conseils pour la surveillance des travaux de prolongement du réseau d'égout domestique aux fins d'attester de la conformité auprès du MDDELCC en vertu de l'émission du certificat d'autorisation de l'article 32 au montant incluant les taxes de 7 358,40 \$ se détaillant comme suit :

QUE : La présente proposition est budgétaire, calculée sur une base horaire;

QUE : Dans le cas où il y aurait un dépassement de coût au budget, le dépassement serait justifié et soumis à l'approbation du conseil municipal;

QUE : Le conseil exclu au paragraphe 1.1 l'analyse des soumissions parce qu'elle est exécutée par la Municipalité;

QUE: La directrice générale, secrétaire-trésorière est autorisée à signer pour et au nom de la Municipalité tout document se référant à ce dossier.

Certificat de crédits disponibles

Je, Anne Pouleur, directrice générale, secrétaire-trésorière certifie que la Municipalité dispose des crédits suffisants pour payer la dépense ci-haut décrite.

ADOPTÉE

Procès-verbal du Conseil de la Municipalité de Frelighsburg

Frelighsburg, le 3 octobre 2016

**RÉS 04-10-16 OCTROI DU CONTRAT – PROLONGEMENT DU RÉSEAU D'ÉGOUT DOMESTIQUE - PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE**

CONFORMÉMENT à l'appel d'offres par voie d'invitation concernant les travaux nommés en titre lancé par la Municipalité le 23 septembre 2016;

CONFORMÉMENT à l'ouverture des soumissions le 3 octobre 2016, deux entrepreneurs ont soumis leur offre se détaillant comme suit :

- Excavation St-Pierre & Tremblay Inc. : 75 164,91 \$
- J. A. Beaudoin Construction Ltée : 77 303,44 \$

Il est proposé par le conseiller Pierre Tougas  
Appuyé du conseiller Louis Roy  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : La Municipalité de Frelighsburg octroie le contrat à Excavation St-Pierre & Tremblay Inc. au montant incluant les taxes de 75 164,91 \$;

QUE : La directrice générale, secrétaire-trésorière est autorisée à signer pour et au nom de la Municipalité tout document se référant à ce dossier.

Certificat de crédits disponibles

Je, Anne Pouleur, directrice générale, secrétaire-trésorière certifie que la Municipalité dispose des crédits suffisants pour payer la dépense ci-haut décrite.

ADOPTÉE

**RÉS 05-10-16 ÉMISSION D'UN CHÈQUE EN FAVEUR D'EUROVIA QUÉBEC CONSTRUCTION INC.**

CONFORMÉMENT au contrat octroyé à la compagnie Eurovia Québec Construction Inc., pour les travaux réalisés sur les chemins Ballerina, Verger Modèle et des Cascades;

CONFORMÉMENT à la recommandation de paiement no. 1 émise par les Consultants S.M. Inc. en regard de la facture soumise par Eurovia à la Municipalité en date du 9 septembre 2016 au montant de 213 050,70 \$ taxes incluses;

EN CONSÉQUENCE : Il est proposé par le conseiller Charles Barbeau  
Appuyé du conseiller Marie-France Moquin  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : La Municipalité de Frelighsburg émet un chèque à l'ordre d'Eurovia Québec Construction Inc. au montant de 213 050,70 \$.

Certificat de crédits disponibles

Je, Anne Pouleur, directrice générale, secrétaire-trésorière certifie que la Municipalité dispose des crédits suffisants pour payer la dépense ci-haut décrite.

ADOPTÉE

Procès-verbal du Conseil de la Municipalité de Frelighsburg

Frelighsburg, le 3 octobre 2016

**RÉS 06-10-16 ÉMISSION D'UN CHÈQUE EN FAVEUR DE L'OMH DE FRELIGHSBURG**

Il est proposé par la conseillère Marie-France Moquin  
Appuyé de la conseillère Lucie Dagenais  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : La Municipalité de Frelighsburg émet un chèque à l'ordre de l'Office Municipal d'Habitation de Frelighsburg au montant de 4 010 \$ représentant la contribution financière 2016 au budget d'opérations de l'organisme.

Certificat de crédits disponibles

Je, Anne Pouleur, directrice générale, secrétaire-trésorière certifie que la Municipalité dispose des crédits suffisants pour payer la dépense ci-haut décrite.

ADOPTÉE

**RÉS 07-10-16 AIDE À L'AMÉLIORATION DU RÉSEAU ROUTIER MUNICIPAL**

ATTENDU la contribution financière du Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, octroyée à la Municipalité au montant de 10 000 \$, pour l'amélioration des chemins de Richford, des Bouleaux et du Pinacle ;

ATTENDU la contribution financière du Ministère des Transports, et de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, octroyée à la Municipalité au montant de 97 000 \$, pour la réfection de la partie municipale du chemin de Richford;

EN CONSÉQUENCE : Il est proposé par la conseillère Lucie Dagenais  
Appuyé du conseiller Louis Roy  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

D' : Adresser au Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports une demande de modification de travaux d'amélioration pour remplacer les travaux prévus sur le chemin Richford par ceux qui seront réalisés sur la rue, place de l'Hôtel de Ville.

ADOPTÉE

**RÉS 08-10-16 ENTENTE DE SERVICES AUX SINISTRÉS ENTRE LA MUNICIPALITÉ DE FRELIGHSBURG ET LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CROIX ROUGE**

Il est proposé par la conseillère Marie-France Moquin  
Appuyé du conseiller Pierre Tougas  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Le maire et la directrice générale, secrétaire-trésorière sont autorisés à signer pour et au nom de la Municipalité, l'entente de services aux sinistrés avec la Société canadienne de la Croix Rouge;

QUE : L'entente est d'une période de trois ans pour une contribution annuelle de 175,36 \$.

Certificat de crédits disponibles

Je, Anne Pouleur, directrice générale, secrétaire-trésorière certifie que la Municipalité dispose des crédits suffisants pour payer la dépense ci-haut décrite.

ADOPTÉE

Procès-verbal du Conseil de la Municipalité de Frelighsburg

Frelighsburg, le 3 octobre 2016

**RÉS 09-10-16 DEMANDE INTRODUCTIVE D'INSTANCE EN ACQUISITION DE DROIT DE PROPRIÉTÉ D'UN IMMEUBLE PAR PRESCRIPTION**

ATTENDU la transmission d'une demande introductive d'instance en acquisition du droit de propriété d'un immeuble par prescription envoyée par le cabinet des Notaires Ménard et Paquette Inc., le 28 septembre 2016;

EN CONSÉQUENCE : Il est proposé par le conseiller Charles Barbeau  
Appuyé du conseiller Pierre Tougas  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

QUE : Le conseil municipal mandate le bureau des avocats Paradis Lemieux Francis pour représenter la Municipalité en contestation de la demande introductive à l'instance en acquisition d'un droit de propriété entre le demandeur Monsieur Patrice Joly domicilié au 4, chemin Richford, et la personne intéressée, la Municipalité de Frelighsburg ayant son siège d'affaires au 2, place de l'Hôtel de Ville;

QUE : La directrice générale, secrétaire-trésorière est autorisée à signer pour et au nom de la Municipalité tout document se référant à ce dossier.

ADOPTÉE

**DÉPÔT DU RAPPORT DE L'INSPECTRICE EN BÂTIMENT**

**VARIA**

**QUESTIONS DES CONTRIBUABLES**

**RÉS 10-10-16 LEVÉE DE LA SÉANCE**

Il est proposé par le conseiller Charles Barbeau  
Appuyé du conseiller Louis Roy  
Résolu à l'unanimité des conseillers présents

DE : Lever la séance.

ADOPTÉE

\_\_\_\_\_  
Jean Lévesque  
Maire

\_\_\_\_\_  
Anne Pouleur  
Directrice générale  
Secrétaire-trésorière

